

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 14 NOVEMBER 1950.

Verslag van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het ontwerp van wet betreffende het toekennen aan de arbeiders, van loon voor tien feestdagen per jaar.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 14 NOVEMBRE 1950.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant dix jours fériés par an.

Aanwezig : de hh. TROCKET, voorzitter; ALLEWAERT, Mej. BAERS, de hh. BEULERS, BROEKX, CUSTERS, Mej. DRIESSEN, de hh. GABRIEL, JESPERS, MOULIN, SERVAIS (L.), USELDING, VINOIS, WALLAYS, WIJN en NEELS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De besluitwet van 25 Februari 1947 had ten doel de bepalingen van de besluitwetten van 7 Februari 1916 en 7 October 1916 nader te omschrijven en aan te vullen.

Het toekennen van een aantal betaalde feestdagen aan de personen, door een contract van dienstverhuur verbonden, had twee hoofddoeleinden :

1^o zoveel mogelijk de werknemers een geregeld weekloon te bezorgen;

2^o de werkgetrouwheid te bevorderen.

De besluitwet van 15 Juli 1947 bepaalt dat het normaal loon aan de arbeiders die onder de toepassing vallen van de besluitwet van 25 Februari 1947 voor de tien volgende feestdagen dienen betaald : 1 Januari, tweede Paasdag, 1 Mei, O. H. Hemelvaart, tweede Pinksterdag, 21 Juli, O. L. V. Hemelvaart, Allerheiligen, 11 November en Kerstdag.

Wanneer een der voormelde feestdagen echter met een Zondag samenvalt, is de betaling niet verschuldigd.

Het huidig wetsontwerp voorziet :

1^o dat ten minste tien feestdagen zullen worden vergoed;

2^o dat zo een der vastgestelde feestdagen op een Zondag valt, een andere vergoede dag zal in de plaats komen.

Zie :

Gedr. Stuk. van de Senaat :

114 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsontwerp.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'arrêté-loi du 25 février 1947 avait pour but de préciser et de compléter les dispositions des arrêtés-lois du 7 février 1916 et du 7 octobre 1916.

L'octroi d'un certain nombre de jours fériés payés aux personnes engagées dans les liens d'un contrat de louage de services vise deux objectifs essentiels :

1^o assurer autant que possible aux travailleurs un salaire hebdomadaire régulier;

2^o augmenter l'assiduité au travail.

L'arrêté-loi du 15 juillet 1947 prévoit que le salaire normal des travailleurs soumis à l'application de l'arrêté-loi du 25 février 1947 doit être payé pour les dix jours fériés suivants : le 1^{er} janvier, le lundi de Pâques, le 1^{er} mai, l'Ascension, le lundi de la Pentecôte, le 21 juillet, l'Assomption, la Toussaint, le 11 novembre et la Noël.

Si, toutefois, l'un de ces jours fériés coïncide avec un dimanche, il n'y a pas lieu à payement du salaire.

Le présent projet de loi prévoit :

1^o que dix jours fériés au moins seront payés;

2^o que si l'un des jours fériés déterminés par la loi coïncide avec un dimanche, il sera remplacé par un autre jour rémunéré.

Voir :

Document du Sénat :

114 (Session extraordinaire de 1950) : Projet de loi.

Uw Commissie heeft het principie van het ontwerp van wet eenparig goedgekeurd.

De besluitwet van 27 Februari 1947 sluit de bedienden uit van het voordeel der betaalde feestdagen.

In de meeste gevallen genieten de bedienden een gewaarborgd maandloon.

Er doen zich nochtans gevallen voor dat bedienden slechts per uur of per dag worden bezoldigd.

Wanneer deze bedienden met de werklieden hetzelfde verlet ondergaan en er niets hun inkomen waarborgt, lijkt het redelijk dat ook zij dezelfde voordelen genieten.

Deze bekommernis was het leitmotief van een amendement dat bij artikel 1 voorgesteld werd.

Uw Commissie was het eens met het principie, doch bracht op haar beurt een tekstwijziging aan in het amendement, dat onder artikel 2 voorkomt in de tekst van de Commissie.

Volgende tekst werd door al de aanwezige leden goedgekeurd :

ART. 2.

Artikel 1, eerste alinea van de besluitwet van 27 Februari 1947 wordt aangevuld als volgt :

Na de woorden « ter uitzondering van de bedienden » toe te voegen « *die reeds een gewaarborgde bezoldiging genieten, voor zover ze...* ».

Dit amendement aangenomen zijnde, stelde zich de vraag of artikel 1 betreffende de titel van de besluitwet diende gewijzigd in de zin van het voorgestelde amendement.

De Commissie was van oordeel dat het behoud van het woord « loon » minder aanleiding tot verwarring zou geven dan de bepaling « vergoeding ».

Hoewel de benaming « loon- en weddetrekkenden » normaal gebruikt wordt voor hand- en geestesarbeiders, hechtte de Commissie haar voorkeur aan het woord « werknemers », om zoveel mogelijk in het geheel van onze sociale wetgeving eenzelfde benaming te behouden.

In de wet op de maatschappelijke zekerheid wordt de term « werknemer » ook gebruikt en daaronder verstaat men evenzeer de bedienden als de arbeiders.

Bij eenparigheid van stemmen werd voorgesteld in artikel 1 het voorgestelde woord « arbeiders » te vervangen door « werknemers ».

De Commissie sprak zich uit ten voordele van de Nederlandse tekst van artikel 2, tweede alinea, als voorgesteld door de Raad van State.

Betreffende het amendement Neels, waarbij toevoeging van een vierde alinea aan artikel 2 voorzien wordt en dat de modaliteiten van toekenning bepaalt van de in voorkomend geval te vervangen feestdag, zijn sommige leden voorstander van volledige vrijheid voor werkgevers en werknemers; anderen, menen dat alleen de paritaire commissie zou dienen bevoegd te zijn; sommigen zijn van oordeel, nu de ondernemingsraden zijn ingesteld, dat de tussenkomst van deze nuttig kan zijn.

Votre Commission s'est ralliée, à l'unanimité, au principe du projet de loi soumis à ses délibérations.

L'arrêté-loi du 27 février 1947 exclut les employés du bénéfice des jours de repos payés.

Dans la plupart des cas, les employés jouissent d'une rémunération mensuelle garantie.

Cependant, il arrive que des employés sont payés par heure ou par jour.

Lorsque ces employés subissent avec les ouvriers le même préjudice et que rien ne garantit leurs ressources, il paraît raisonnable de leur accorder les mêmes avantages que ceux dont bénéficient les ouvriers.

C'est cette préoccupation qui a inspiré un amendement présenté à l'article 1^{er}.

Votre Commission a marqué son accord sur le principe, mais à son tour elle a apporté au texte de l'amendement une modification qui figure à l'article 2 du texte présenté par la Commission.

Le texte suivant a été adopté à l'unanimité des membres présents :

ART. 2.

L'article 1^{er}, premier alinéa, de l'arrêté-loi du 27 février 1947 est complété comme suit :

Après les mots « à l'exception des employés », ajouter les mots « *qui jouissent déjà d'une rémunération garantie, pour autant qu'elles...* ».

Cet amendement ayant été adopté, restait la question de savoir s'il y avait lieu de modifier l'article 1^{er} relatif à l'intitulé de l'arrêté-loi dans le sens de l'amendement proposé.

La Commission a estimé que le maintien du mot « salaire » prêterait moins à confusion que le terme « indemnité ».

Quoique l'expression « salariés et appointés » soit généralement employée pour désigner les travailleurs manuels et intellectuels, la Commission a préféré le terme « travailleur », afin de sauvegarder dans l'ensemble de notre législation sociale l'emploi d'une terminologie uniforme.

Le terme « travailleur » est couramment employé dans la loi relative à la sécurité sociale et il comprend aussi bien les employés que les ouvriers.

La Commission a adopté à l'unanimité des voix le remplacement du mot « arbeiders » par le mot « werknemers ».

La Commission s'est prononcée en faveur du texte néerlandais de l'article 2, alinéa 2, proposé par le Conseil d'Etat.

En ce qui concerne l'amendement Neels, prévoyant l'adjonction d'un quatrième alinéa à l'article 2, et réglant les modalités de l'octroi d'un salaire pour le jour férié éventuellement à remplacer, certains membres préconisent de laisser toute liberté aux employeurs et aux travailleurs; d'autres sont d'avis que seule la commission paritaire devrait être compétente en la matière; d'autres encore estiment qu'étant donné la création des conseils d'entreprise, l'intervention de ceux-ci pourrait être utile.

De Commissie spreekt zich gunstig uit over het voorstel om, zo mogelijk plaatselijk, zelfs per onderneming, de vergoede dag te bepalen van de vastgestelde feestdagen die met de Zondagen samenvallen.

Kunnen de ondernemingsraden desaan gaande nuttige wenken geven, toch dient gezorgd dat de passende controle mogelijk blijft.

Een koninklijk besluit, dat de beslissing van de paritaire commissie verplichtend maakt, schijnt de beste oplossing te zijn.

Derhalve gaf de Commissie haar instemming met de volgende bepaling :

« Ieder jaar zal de Nationale Paritaire Commissie, per bedrijfstak, de te vervangen feestdagen vaststellen.

» De Nationale Paritaire Commissie zal deze bevoegdheid overdragen aan de Gewestelijke Paritaire Commissie of aan de ondernemingsraden, waar deze zijn aangesteld; zij zal tevens de termijn bepalen binnen welke de beslissingen dezer instellingen haar tot bekrachtiging moeten worden medegedeeld.

» Een koninklijk besluit zal de beslissingen der Nationale Paritaire Commissie bindend verklaren. »

Deze nieuwe tekst is opgenomen onder het door de Commissie voorgestelde artikel 3.

De heer Minister vestigt de aandacht van de Commissie op het feit dat, ten huidigen dage, in de bedrijfstakken waar een fonds voor bestaanszekerheid bestaat, dit fonds de feestdagen die met werkloosheid samenvallen, betaalt.

Niettegenstaande deze betaling, blijven de werkgevers wettelijk verplicht deze betaalde feestdagen te vergoeden, zo de werknemers er om verzoeken.

Hoewel de Commissie de mening is toegedaan dat een dubbele betaling door de werknemers niet zal gevorderd worden, is zij, eenparig, van oordeel dat de behandeling van het huidig wetsontwerp de passende gelegenheid is om dat euvel te voorkomen.

Anderzijds, aangezien, in deze bedrijfstakken, de lonen meestal volgens bijzondere regels zijn vastgesteld, schijnt het wenselijk bij wijze van amendement te voorzien dat de Koning het loon zou kunnen bepalen waarop de werknemers voor deze betaalde feestdagen kunnen aanspraak maken.

Daarom stelt uw Commissie voor aan het wetsontwerp een artikel 4 toe te voegen.

Het aldus geamendeerd ontwerp wordt algemeen bijgetreden.

Het verslag wordt eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
G. NEELS.

De Voorzitter,
L.-E. TROCLET.

La Commission s'est prononcée en faveur de l'adoption de la proposition, tendant à voir fixer, si possible localement, même par entreprise, le jour rémunéré parmi les jours de fêtes déterminés par la loi qui coïncident avec un dimanche.

Bien que les conseils d'entreprise puissent émettre des suggestions utiles à ce sujet, il faudra tout de même veiller à ce qu'un contrôle efficace reste possible.

Un arrêté royal rendant obligatoire la décision de la commission paritaire semble être la meilleure solution.

En conséquence, la Commission marque son accord avec la disposition ci-dessous :

« Chaque année la Commission Paritaire Nationale déterminera, pour chaque branche d'activité, les jours fériés à remplacer.

» La Commission Paritaire Nationale délèguera cette mission à la Commission Paritaire Régionale ou aux conseils d'entreprise, là où ils sont installés, et fixera le délai dans lequel la décision de ces organismes devra lui être soumise pour ratification.

» Un arrêté royal rendra obligatoire la décision de la Commission Paritaire Nationale. »

Ce nouveau texte figure à l'article 3 du texte présenté par la Commission.

Le Ministre attire l'attention de la Commission sur le fait qu'à l'heure actuelle, dans les branches d'activité où il existe un fonds de sécurité d'existence, ce fonds paie les salaires afférents aux jours fériés chômés.

Malgré ce paiement, les employeurs restent tenus légalement de fournir la rémunération de ces jours fériés aux travailleurs qui la réclameraient.

Bien que la Commission soit d'avis qu'une double rémunération ne sera pas réclamée par les travailleurs, elle estime unanimement que la discussion du présent projet de loi offre la possibilité de prévenir une pareille revendication.

De plus, comme, dans ces branches d'activité, la fixation du salaire est déterminée suivant des règles particulières, il semble utile de prévoir par voie d'amendement que le Roi peut adapter aux exigences de la profession, le salaire auquel les travailleurs intéressés ont droit pour les jours fériés.

C'est pourquoi votre Commission propose d'ajouter un article 4 au projet de loi.

Le projet ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Le rapport est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. NEELS.

Le Président,
L.-E. TROCLET.

BIJLAGE

TEKST VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

Ontwerp van wet betreffende het toekennen aan de werknemers van loon voor tien feestdagen per jaar.

EERSTE ARTIKEL.

De titel van de besluitwet van 25 Februari 1947 betreffende het toekennen aan de arbeiders van loon voor acht feestdagen per jaar, wordt door de volgende titel vervangen : « Besluitwet betreffende het toekennen van loon aan de *werknemers* voor een bepaald aantal feestdagen per jaar ».

ART. 2.

Artikel 1, eerste alinea, van dezelfde besluitwet wordt aangevuld als volgt :

« *Artikel 1.* — Deze besluitwet is toepasselijk op alle door een contract van dienstverhuring of door een leercontract verbonden personen, ter uitzondering van de bedienden, *in geval deze reeds een gewaarborgde bezoldiging genieten*, zover ze tewerkgesteld zijn, enz... ».

ART. 3.

Artikel 2 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Art. 2.* — De in artikel 1 bedoelde personen kunnen aanspraak maken op ten minste *tien* rustdagen met loon, overeenstemmend met feestdagen.

» De Koning bepaalt het getal en stelt de data van die dagen vast, hetzij door algemene bepalingen, hetzij door bijzondere bepalingen voor sommige bedrijfstakken of categorieën van arbeiders.

» Valt een der aldus vastgestelde feestdagen met een Zondag samen, dan komt daarvoor, *volgens voorzieningen door de Koning getroffen*, een nationale, gewestelijke of plaatselijke feestdag in de plaats.

« *Ieder jaar zal de Nationale Paritaire Commissie, per bedrijfstak, de te vervangen feestdagen vaststellen.*

» De Nationale Paritaire Commissie zal deze bevoegdheid overdragen aan de Gewestelijke Paritaire Commissie of aan de ondernemingsraden waar deze zijn aangesteld; zij zal tevens de termijn bepalen binnen welke de beslissingen dezer instellingen haar tot bekrachtiging moeten worden medegedeeld.

ANNEXE

TEXTE PRESENTE PAR LA COMMISSION.

Projet de loi relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant dix jours fériés par an.

ARTICLE PREMIER.

L'intitulé de l'arrêté-loi du 25 février 1947, relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant huit jours fériés par an, est remplacé par l'intitulé suivant : « Arrêté-loi relatif à l'octroi de salaires aux *travailleurs* pendant un certain nombre de jours fériés par an ».

ART. 2.

L'article 1^{er}, premier alinéa, du même arrêté-loi est complété de la manière suivante :

« *Article 1^{er}.* — Le présent arrêté-loi s'applique à toutes les personnes engagées dans les liens d'un contrat de louage de services ou d'apprentissage, à l'exception des employés, *lorsque ceux-ci jouissent déjà d'une rémunération garantie*, pour autant qu'elles soient occupées, etc... ».

ART. 3.

L'article 2 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Art. 2.* — Les personnes visées à l'article premier, peuvent prétendre à au moins *dix* jours de repos payés correspondant à des jours fériés.

» Le Roi en fixe le nombre et en détermine les dates par des dispositions, soit générales, soit particulières à des branches d'activité ou à des catégories de travailleurs.

» Si l'un des jours fériés ainsi déterminés coïncide avec un dimanche, il est remplacé, *selon des modalités arrêtées par le Roi*, par un jour de fête nationale, régionale ou locale.

« *Chaque année, la Commission Paritaire Nationale déterminera, pour chaque branche d'activité, les jours fériés à remplacer.*

» La Commission Paritaire Nationale délèguera cette mission à la Commission Paritaire Régionale ou aux conseils d'entreprise, là où ils sont installés, et fixera le délai dans lequel la décision de ces organismes devra lui être soumise pour ratification.

» Een koninklijk besluit zal de beslissingen der Nationale Paritaire Commissie bindend verklaren. »

ART. 4.

Artikel 5 van dezelfde besluitwet wordt met de navolgende bepaling aangevuld :

« In de bedrijfstakken waar een fonds voor bestaanszekerheid is opgericht, kan de Koning de werkgevers geheel of gedeeltelijk ontslaan van hun verplichtingen betreffende de uitbetaling van het loon voor de feestdagen waarop niet gewerkt wordt.

» In dergelijk geval, en na overleg met de bevoegde Paritaire Commissie, kan het fonds voor bestaanszekerheid met die verplichtingen belast worden, tenzij de Koning andere lichamen aanwijst om die geheel of gedeeltelijk uit te voeren.

» Buitendien kan de Koning het bedrag vaststellen van het loon voor de feestdagen, waarop de in die bedrijfstakken werkzame arbeiders recht hebben. »

» Un arrêté royal rendra obligatoire la décision de la Commission Paritaire Nationale. »

ART. 4.

L'article 5 du même arrêté-loi est complété par la disposition suivante :

« Dans les branches d'activité où il est institué un fonds de sécurité d'existence, le Roi peut décharger les employeurs de tout ou partie de leurs obligations relatives au paiement du salaire afférent aux jours fériés chômés.

» Dans ce cas, après accord de la Commission Paritaire compétente, le fonds de sécurité d'existence peut être chargé de ces obligations, à moins que le Roi ne détermine d'autres organismes pour les assumer en tout ou en partie.

» En outre, le Roi peut fixer le montant du salaire des jours fériés auquel ont droit les travailleurs occupés dans ces branches d'activité. »